

文學·映像

側記「作家身影影展：他們在島嶼寫作」

文／黃雪雅 展示教育組 攝影／黃雪雅、机素燕

影片呈現出寫作者與電影工作者，一同將創作書寫與電影藝術共同轉化成影像紀錄的成果；透過「作家身影影展：他們在島嶼寫作」，我們更希望啟發民眾對於閱讀文學書籍及編寫劇本的興趣，透過電影藝術的普遍性與娛樂性，啟發原創或改編劇本的創作風氣，也讓觀眾更深入認識這群筆耕者，是如何使用島嶼上豐富的養分灌溉出美麗稻穗，而完整呈現屬於這塊島嶼的故事。

作家寫作似是不歸路，鮮少人知道作家如何辛苦耕耘的寫作。作家將個人日以累積的豐富人生、對人文關懷、迷惘與困惑、生活經驗及想法，發揮在文字的創作上，將書寫的啟發與創作的奧妙傳達給每個讀者。由目宿媒體拍製的文學大師系列電影「他們在島嶼寫作」，記錄著6位台灣作家的身影及文學創作，呈現他們在這塊島嶼努力創作背後的辛勤故事，也因為他們對文學的付出與貢獻，讓文學起了承先啟後的連結。

關於「他們在島嶼寫作」

為了讓南部觀眾能完整欣賞到此系列6部影片，台灣文學館特舉辦「文學·映像——作家身影影展：他們在島嶼寫作」，自4月28日至5月6日，於本館演講廳播放。本活動影片包括：《兩地》（林海音）、《如霧起時》（鄭愁予）、《逍遙遊》（余光中）、《朝向一首詩的完成》（楊牧）、《尋找背海的人》（王文興）、《化城再來人》（周夢蝶）。

影片呈現出寫作者與電影工作者，一同將創作書寫與電影藝術共同轉化成影像紀錄的成果；透過影展，我們更希望啟發民眾對於閱讀文學書籍及編寫劇本的興趣，也透過電影藝術的普遍性與娛樂性，為文學開闢另一條通往市場的可能道路，啟發原創或改編劇本的創作風氣，並增進觀眾對台灣文學作家、新一代導演，以及對他們的作品瞭解，也讓觀眾更深入

認識這群筆耕者，是如何使用島嶼上豐富的養分灌溉出美麗稻穗，而完整呈現屬於這塊島嶼的故事。影展更於5月5日及5月6日安排「映後座談」活動，邀請作家王文興、導演楊力州、學者吳達芸、張典婉蒞臨現場，與民眾進行交流並分享創作，啟發新視野。

本影展吸引許多文學以及電影的愛好者來館參與，一系列影片內容簡述如下：

《尋找背海的人》由林靖傑導演執導，入圍金馬國際影展最佳紀錄片，獲第48屆金馬獎最佳剪輯獎。本部影片記錄著作家王文興先生，每一夜與他自己搏鬥，敲打創造出他獨有的創作風格，他的作品雖然不多，但每一部都引起文學界不同的回響與共鳴，尤其是《家變》發表後，在當時的文壇造成軒然大波，其引發的廣泛討論與研究至今仍持續不墜。

《兩地》由楊力州導演執導，本部影片記錄作家林海音女士生前回北京故居尋根的旅程。影片風格則以紙偶動畫方式呈現林海音女士的作品，讓讀者用另一種截然不同的方式來欣賞充滿童趣回憶與淡麗鄉愁的《城南舊事》。

《如霧起時》由陳傳興導演執導，本部影片記錄作家鄭愁予先生，並從第一本詩集《草鞋與筏子》切入詩人創作的文學歷程。其作品〈錯誤〉一直以來是讀者最喜歡的作品之一，也被認為是最迷人的作品；其中一句「我達達的馬蹄是美麗的錯誤，我不是歸人，是個過客……」打動人心，而這首膾炙人口



映後座談合影。左起呂興昌教授、吳達芸教授、作家王文興、夫人陳竺筠女士、《家變》法文譯者桑德琳女士（Sandrine Marchand）、洪珊慧教授。



導演楊力州(左)及學者張典婉共談兩代情、兩代相思，闡釋文學中幽幽雅緻的思緒，並且分享電影創作的過程，琢磨出文學與電影間相互交流的情感與新視野。

的詩，令人朗朗上口並流傳至今。

《化城再來人》由陳傳興導演執導，本部影片記錄作家周夢蝶先生，早期在台北武昌街明星咖啡廳門口擺攤賣書維生，生活非常困苦，幾乎身無分文，每日若賺有30元，就可以過一日，然而因為胃潰瘍開刀，以致結束21年的擺攤生涯。導演採用的影像紀錄模式，以一天來象徵他的一生，影片中穿插著生活的狀況及修行過程。因深受佛經影響關係，詩集中常引用典故、禪意，以自我靈魂為起點，感悟現實的真諦，故有「詩僧」之稱。詩作僅得數百，著有詩作《孤獨國》、《還魂草》、《周夢蝶世紀詩選》、《約會》、《十三朵白菊花》。曾獲第一屆國家文化藝術基金會文藝獎「文學類」獎，詩集《孤獨國》並於1999年獲選為「台灣文學經典」。

《朝向一首詩的完成》由溫知儀導演執導，本部影片記錄作家楊牧先生。影片開始，自楊牧的朗讀聲音開始展現一段探索，追求文學生命旅程。楊牧以信件的體裁及散文的格式，在《一首詩的完成》中，以創作者的身分，詳細剖析了詩的定義、創作方法、形式、內容及美學等有關問題。

《逍遙遊》由陳懷恩導演執導，本部影片記錄作家余光中先生。導演運用遊記方式記錄著作家各階段的人生。結合了他的詩作，呈現了這位在二岸都極具有影響力的創作者多年來耕耘文學的豐碩成果。

映後：文學與電影的觀察與對話

除了電影放映之外，為了使民眾更直接地瞭解文字與影像創作者表現手法與內心世界，本館安排了2場映後座談，讓參與影展的民眾與作家、導演面對面，本館分別邀請作家王文興與學者吳達芸、導演楊力州及學者張典婉與談。座談主題分別為：王文興先生與吳達芸教授主講「詩與小說之間」，探討影片中論及孟郊——孟東野詩中的詩文作為討論及《家變》一書的交互關係。楊力州導演及張典婉老師，則以「追尋城南舊事」為題，共談兩代情、兩代相思，闡釋文學中幽幽雅緻的思緒，並且分享電影創作的過程，琢磨出文學與電影間相互交流的情感與新視野。讓觀眾用另一個角度去了解了每位作家都是用最沉靜的心靈來創作，用心感受每位作家在創作背後令人動容的觸發動機，都是來自對人的意識和處境的觀察。

藉由舉辦影展放映一系列電影與現場座談活動，不僅使民眾享有更多元的文化資源，透過文字之外的視覺體驗，相信能觸動更多人對於文學與電影藝術的嚮往，啟發潛藏於許多人心中的創作能量。☒

感謝目宿媒體共同合辦本次影展，並協助提供相關圖文資料。